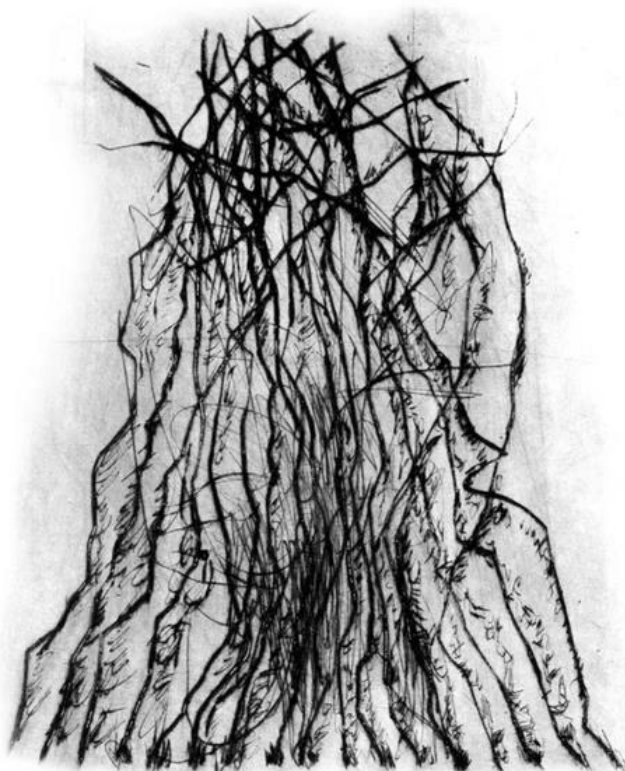


# Sombras, incendios y desvanes

Diecisiete poetas rumanas  
(1961-1980)

EDICIÓN BILINGÜE  
ED. CATALINA ILIESCU GHEORGHIU



Vaso Roto Poesía

El libro Resulta llamativa la unidad lírica presente en Sombras, incendios y desvanes pese a la diversidad de voces, estilos y poéticas que congrega. Esta unidad procede de una cierta atmósfera plomiza pero siempre plena en hallazgos. Digamos que se trata de un expresionismo poético, un recorrido que abarca los distintos modos del saber de cada voz aquí recogida. Una herida, o su decidido restañamiento, recorre un ambiente, en un inicio más gris, y una naturaleza, real y humana, que se hace cada vez más fuerte, abierta, sólida. La solidez viene de las aguas que han regado esta raíz: Ovidio, Eminescu, Celan, Isanos... combustible que prende y arde fuego a estas voces que conversan con Frida Kahlo, Italo Calvino, sombras que se acompañan de sí mismas en profunda introspección sobre la historia y su posible devenir.

Las autoras Judith Mészáros · Rodica Draghinescu · Ruxandra Cesereanu · Simona Popescu · Doina Ioanid · Svetlana Cârstea · Alice Popescu · Ioana Nicolaie · Adela Greceanu · Teodora Coman · Ana Dragu · Ștefania Mihalache · Moni Stănilă · Domnica Drumea · Cristina Ispas · Ruxandra Novac · Andra Rotaru.

La antóloga Catalina Iliescu. Licenciada en Filología Hispánica e Inglesa (Universidad de Bucarest, 1989) y doctora en Filología Inglesa (UA, 2002), con cursos de postgrado en Lovaina, Manchester y Edimburgo, es profesora titular de la Universidad de Alicante. También es intérprete jurado de rumano por el MAEC e intérprete de conferencias con treinta años de experiencia y más de quince libros de investigación publicados sobre el tema. Como traductora literaria ha trabajado tanto el género poético como el teatro y la prosa, realizando en algunos casos la labor de antóloga y convirtiéndose en una de las principales valedoras de la literatura rumana en España. Para Vaso Roto editó la antología Miniaturas de tiempos venideros. Antología de Poesía Rumana Actual (2013).